

FALKEN SKYLINE



1/24 SPORTS CAR SERIES

GT-R Gr.N



FALKEN

1/24スポーツカーシリーズNO.117
 ファルケンスカイラインGT-R Gr.N
 フルディスプレイモデル

Nissan's legendary Skyline GT-R was first created back in 1969 as a street-legal racer, which immediately won praise from motorsports enthusiasts everywhere. In May 1989, Nissan unveiled the rebirth of this superlative automobile, 16 years after its initial debut. The powerplant in this vehicle is a 2568cc, six cylinder, DOHC, 24 valve, twin turbocharged and intercooled, 280 horsepower engine, which was designed from the outset for competition. In order to harness this tremendous power, the Skyline GT-R incorporates an electronically variable torque-splitting, four-wheel-drive power train, combined with four-wheel-steering. This new generation GT-R displayed its astonishing potential by dominating the 1990 All Japan Touring

Der legendäre SKYLINE GT-R von NISSAN war 1969 ursprünglich als ein auf Straßen zugelassener Rennwagen konzipiert und erntete sofort Ruhm bei den Motorsport-Fans. Im Mai 1989 entschleierte NISSAN 16 Jahre nach seinem vorangegangenen GT-R eine Reinkarnation dieses unübertrefflichen Autos. Der Motor dieses Wagens hat 2568 ccm, 6-Zylinder, DOHC, 24 Ventile, 2 Turbolader, Zwischenkühler und 280 PS. Um diese riesige Kraft nutzbar zu machen, enthält der Skyline GT-R einen Vierradtrieb kombiniert mit Vierradlenkung und elektronisch variablem Drehmomentverteiler. Diese neue Generation des GT-R zeigte ihre außerordentliche Leistungsfähigkeit, indem sie im Jahre 1990 bei den Touring Car Meisterschaften

La très célèbre NISSAN SKYLINE GT-R fut créée en 1969. Cette voiture sportive recueillit aussitôt les faveurs de tous les amateurs de sport automobile. En mai 1989, Nissan présenta la réincarnation de cette voiture d'exception. Le moteur de cette voiture est un 6 cylindres double arbre à cames en tête, 24 soupapes, double turbo et intercooler de 2568cm³ développant 280 chevaux et optimisé pour la compétition. Pour maîtriser cette puissance phénoménale, la Skyline GTR est équipée d'un limiteur de couple piloté électroniquement une transmission 4x4 et un système à 4 roues directrices. Cette GTR nouvelle génération a fait preuve d'un

国内レースで不滅の50連勝という記録を残してスカイライン神話を作り上げた初代GT-R。日本のモータースポーツファンにとって憧れのネーミング、GT-Rが1989年5月、8代目スカイラインの登場と共に復活。翌90年には早くもサーキットに姿を現し、その高性能をライバルたちに見せつけたのです。新しいスカイラインGT-Rは2568ccの直列6気筒DOHCエンジンにターボチャージャー2基を備えて280馬力を発生。電子制御により前後輪のトルク配分をコントロールする4WDシステムを採用して、ハイパワーを確実に路面に伝えます。開発当初からサーキットでの活躍を目指して設計されたというだけに、登場と共に高いポテンシャルが注目の的になったのです。1990年、国内のツーリングカー選手権に、まず2台のグループA仕様のマシンがデビュー。圧倒的な速さを見せつけて6戦全勝の幸先良スタートを切ったスカイラインGT-Rは、その活躍の場を海外にも広げ、マカオグランプリやスバ・フランコ

Car Championships by out-gunning all competition in the Group A class. Following this phenomenal success, many racing teams have chosen the GT-R as their machine to compete with, not only for Group A racing, but in the Group N category as well. Group N regulations are very strict regarding any chassis or engine modifications, so the racing is quite close to using stock cars. One of the Skylines entered in the Japanese Group N endurance championships, is sponsored by the Japanese tire manufacturer "Falken". Painted in a vivid, two-tone blue and light green color scheme, the Falken Skyline GT-R Gr.N racer showed impressive racing performance at the track.

ten in JAPAN alle ihre Gegner vom Feld drängte. Nach diesem phänomenalen Erfolg wählten viele Renn-Teams den GT-R als ihr Wettkampf-Fahrzeug, nicht nur für Gruppe-A-Rennen, sondern auch für die Gruppe-N-Kategorie. Das Gruppe-N-Reglement ist sehr streng hinsichtlich Chassis oder Motorumbauten, so ist das Rennen vergleichbar mit Stock-Car-Rennen. Einer der SKYLINES, welcher in die japanische Gruppe N-Ausdauer-Meisterschaften eingestiegen ist, wird vom japanischen Reifen-Hersteller "FALKEN" gesponsert. Der FALKEN SKYLINE GT-R GR. N, welcher in einem lebhaften blau und hellgrün lackiert ist, zeigte auf der Rennbahn eindrucksvolle Leistungen.

remarquable potentiel dominant toutes les épreuves du championnat du Japon Groupe A 1990. A la suite de ce succès phénoménal, de nombreux teams de compétition ont fait de la GT-R leur monture que ce soit en groupe A ou en groupe N. Cette dernière catégorie n'autorise que des modifications limitées des modèles de série, ce sont pratiquement les voitures de Mr Tout le Monde qui s'affrontent sur les circuits. L'une des Skyline participant au Championnats japonais d'endurance Groupe N était sponsorisée par le fabricant nippon de pneumatiques "Falken". Décorée en deux tons de bleu et vert clair vifs, la Falken Skyline obtint de remarquables résultats.

ルシアン24時間レースなどにも積極的に参加。多くの勝利を記録し、スカイライン伝説に新たな1ページを刻むことになったのです。そんな中、国内ではグループAのツーリングカー選手権に加えて、グループNによる耐久レースシリーズでもスカイラインが活躍。改造が厳しく制限されているグループNクラスのマシンによるレースは、市販車に似そっくり近いマシンだけに身近さが人気のレースです。もちろん、市販状態での車の性能がそのまま現れるレースだけに、高性能なスカイラインGT-Rは多くのチームで使われています。中でも、ファルケンGT-Rは1991年のN1耐久レースシリーズ戦にデビュー。その名のように、オーツタイヤのファルケンがバックアップするこのマシンは淡いブルーとグリーンのとつとんカラーが施されています。デビューシーズンながら、2回の2位入賞と2回のポールポジションを獲得、そして最終戦にはポールポジションから飛び出しそのまま優勝、その速さが注目を集めたのです。

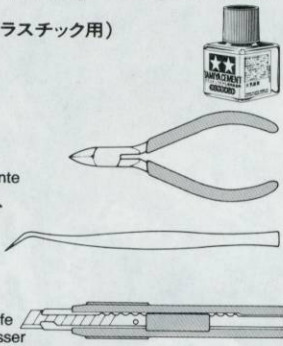
1/24ファルケンスカイラインGr.N (和英独仏)



★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.
 ★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.
 ★Bien étudier les instructions de montage.
 ★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène (disponibles séparément).
 ★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.
 ★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

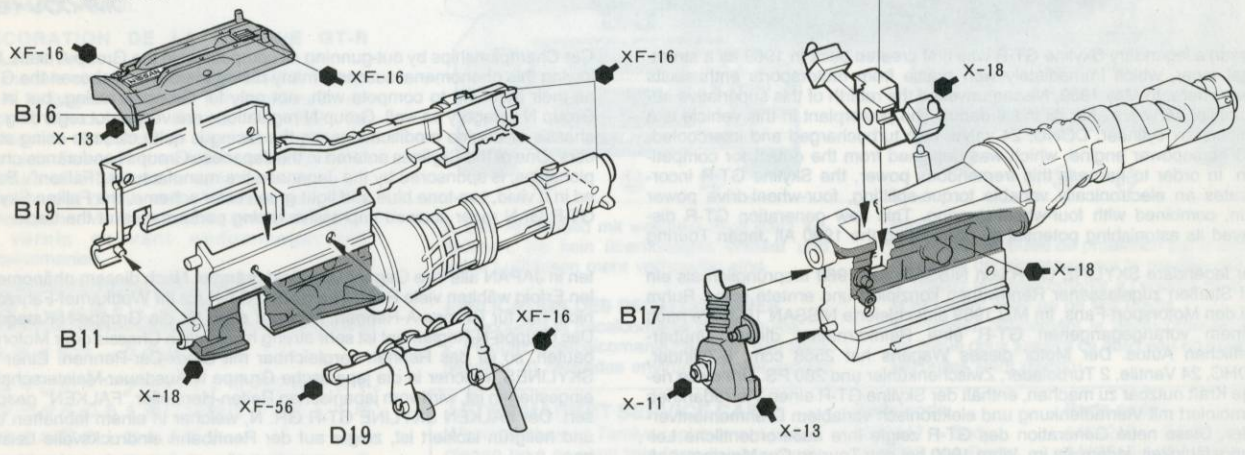
★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。
 ★組み立てに入る前に、説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
 ★接着剤、塗料は必ずプラスチック用を使用し換気には十分注意して下さい。
 ★メッキ部分を接着する時は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。
 ★Study the instructions thoroughly before assembly.
 ★Use plastic cement and paints only (available separately).
 ★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.
 ★Remove plating, if any, from areas to be cemented.
 ★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
 ★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden (separat erhältlich).

- 用意する工具 / Tools required
 Benötigtes Werkzeug / Outillage nécessaire
- 接着剤 (プラスチック用)
 Cement Kleber Colle
- ニッパー
 Side cutter Zwickzange Pince coupante
- ピンセット
 Tweezers Pinzette Précelles
- ナイフ
 Modeling knife Modelliermesser Couteau de modéliste

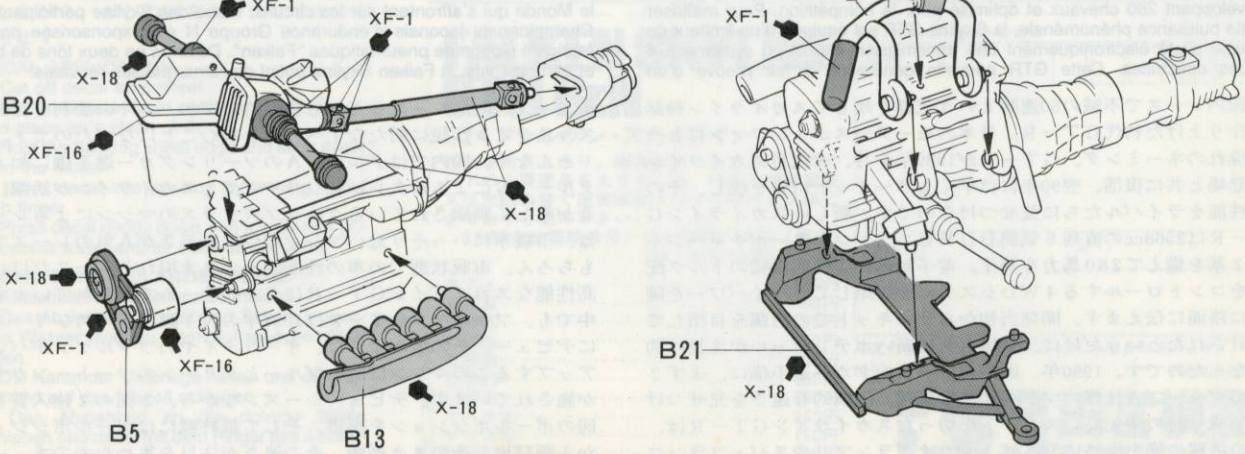


- 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
- TS-10 ● フレンチブルー / French blue / Französisches Blau / Bleu de France
 - TS-26 ● ピュアホワイト / Pure white / Glanz weiß / Blanc pur
 - X-6 ● オレンジ / Orange / Orange / Orange
 - X-7 ● レッド / Red / Rot / Rouge
 - X-11 ● クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
 - X-13 ● メタリックブルー / Metallic blue / Blau-metallisch / Bleu métallisé
 - X-14 ● スカイブルー / Sky blue / Himmelblau / Bleu ciel
 - X-18 ● セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz schwarz / Noir satiné
 - X-26 ● クリアオレンジ / Clear orange / Klar-orange / Orange translucide
 - X-27 ● クリアレッド / Clear red / Klar-rot / Rouge translucide
 - X-28 ● パークグリーン / Park green / Grasgrün / Vert pré
 - XF-1 ● フラットブラック / Flat black / Matt schwarz / Noir mat
 - XF-2 ● フラットホワイト / Flat white / Matt weiß / Blanc mat
 - XF-8 ● フラットブルー / Flat blue / Matt blau / Bleu mat
 - XF-16 ● フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
 - XF-19 ● スカイグレイ / Sky grey / Himmelgrau / Gris ciel
 - XF-54 ● ダークシーグレイ / Dark sea grey / Dunkles Meergrau / Gris de mer foncé
 - XF-56 ● メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-metallisch / Gris métallisé
 - XF-63 ● ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer

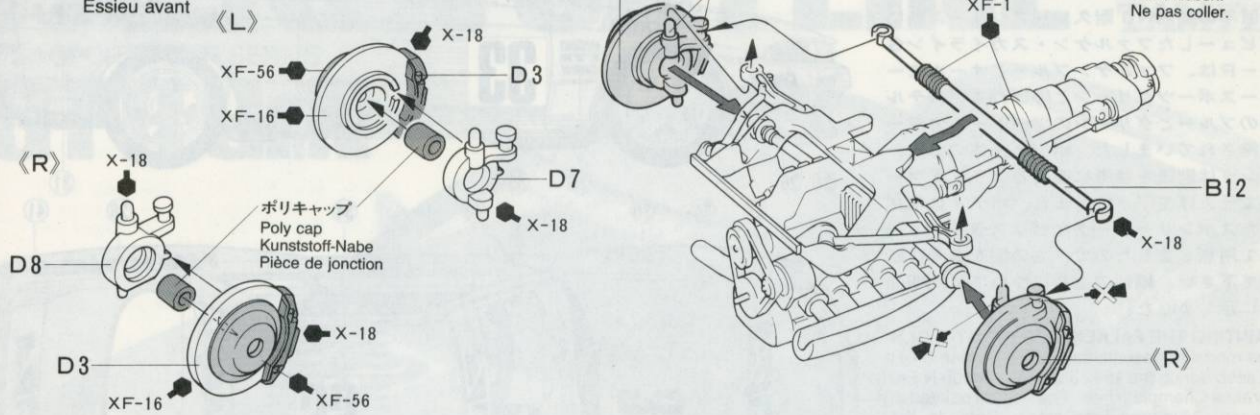
1 エンジンブロックのくみ立て
 Engine block
 Motorblock
 Bloc moteur



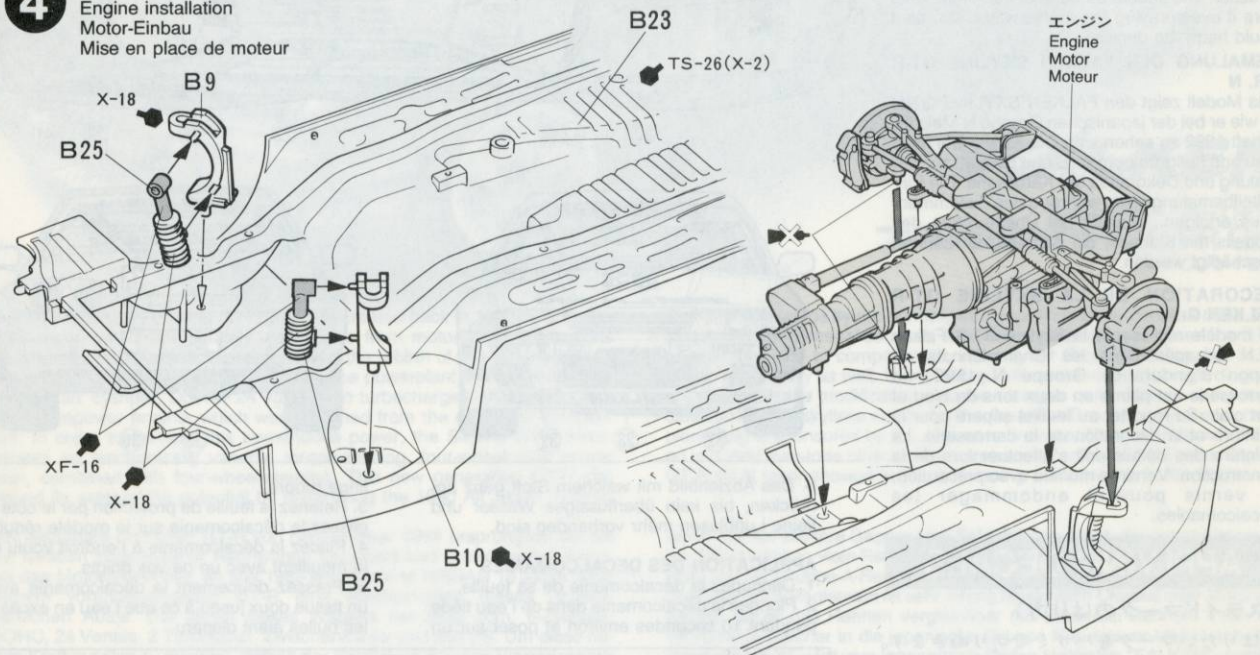
2 フロントドライブトレインのとりつけ
 Front drive train
 Vorderes Antriebsgetriebe
 Train avant



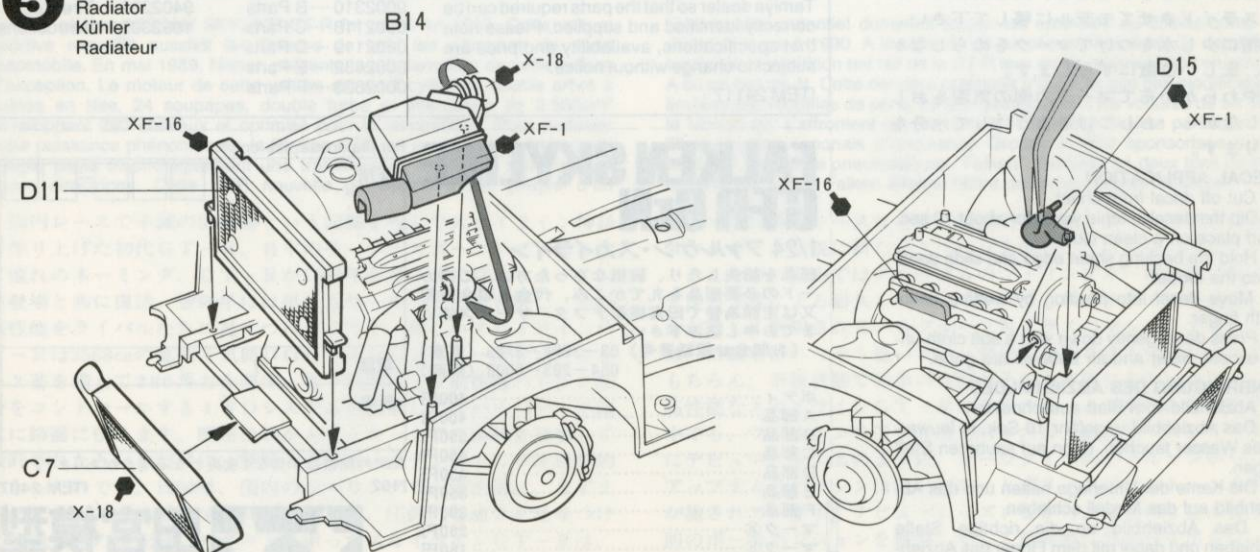
3 フロントアクスルのとりつけ
Front axle
Vorderachse
Essieu avant

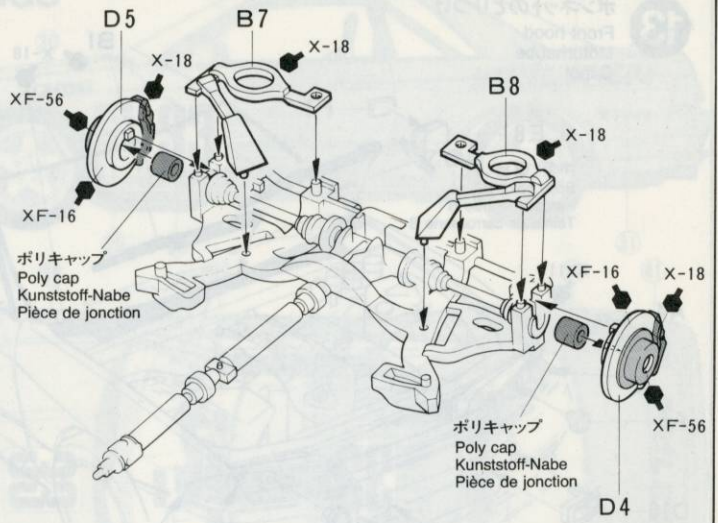
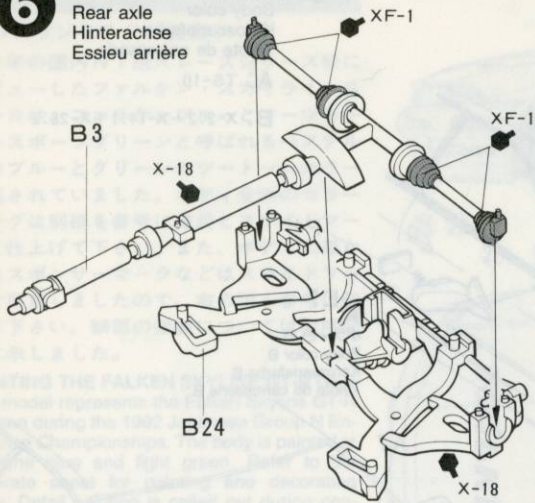
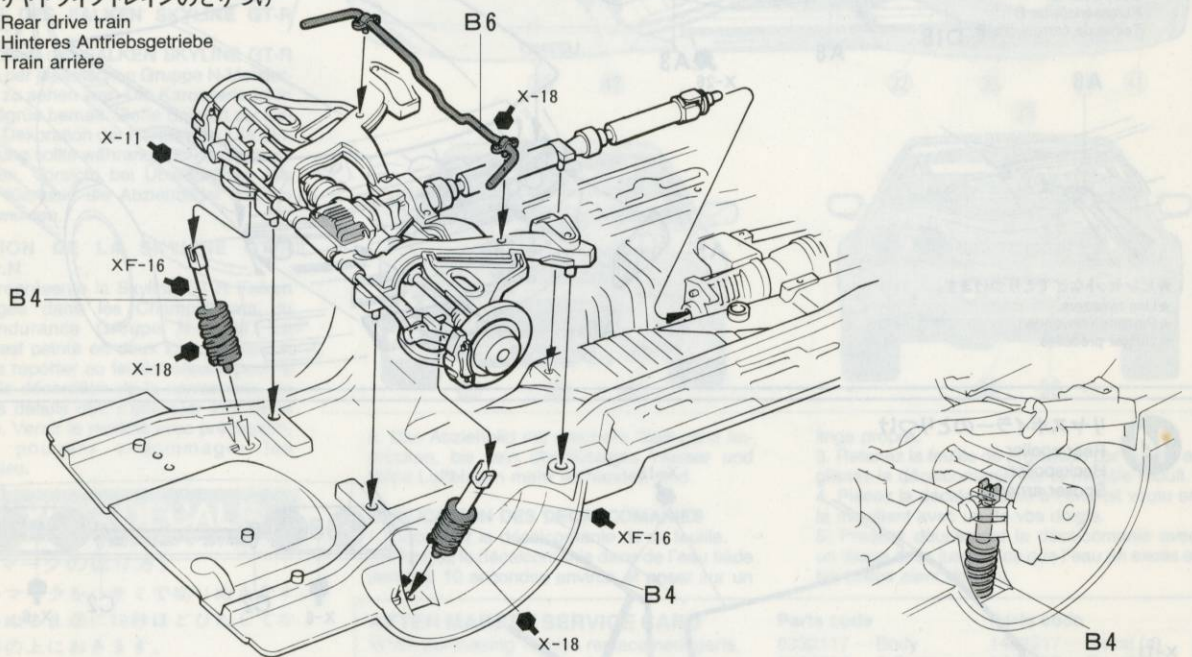


4 エンジンのとりつけ
Engine installation
Motor-Einbau
Mise en place de moteur

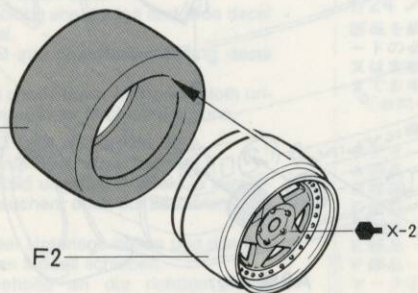


5 ラジエーターのとりつけ
Radiator
Kühler
Radiateur

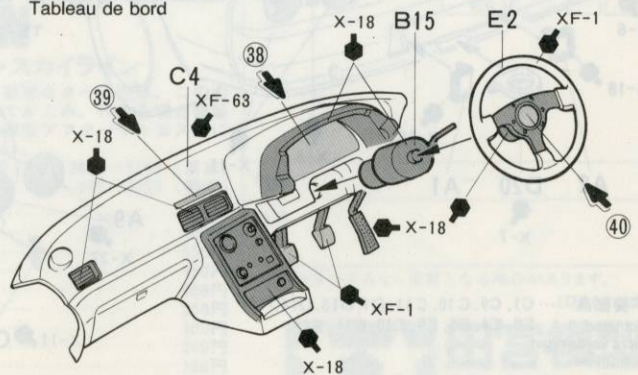


6**リアアクスルのくみたち**Rear axle
Hinterachse
Essieu arrière**7****リアドライブトレインのとりつけ**Rear drive train
Hinteres Antriebsgetriebe
Train arrière**8****ホイール、ダッシュボードのくみたち**Wheels & dashboard
Räder & Armaturenbrett
Roues et tableau de bord**《ホイール》**

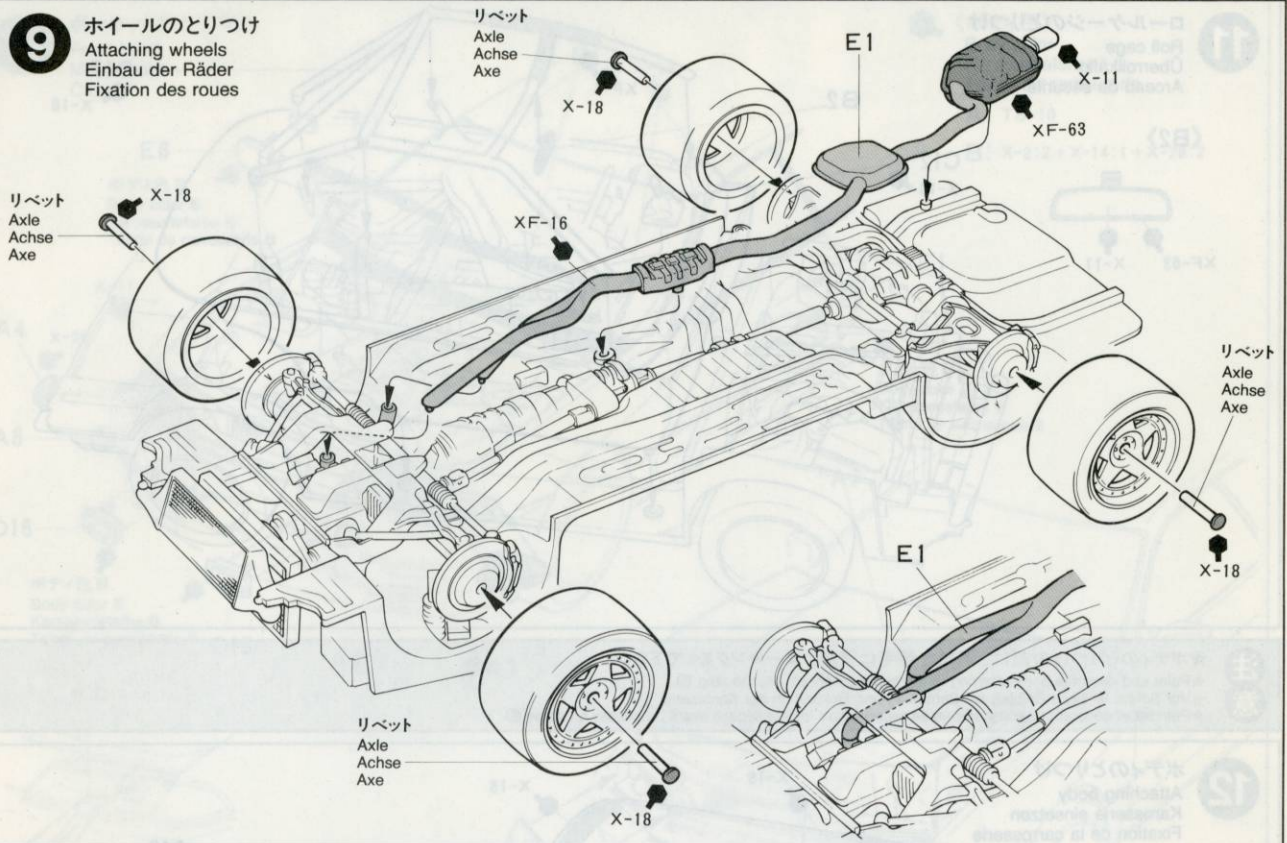
- ★ 4個作ります。
- ★ Make 4.
- ★ 4 Sätze machen.
- ★ Faire 4 jeux.

Wheel
Rad
Roueタイヤ
Tire
Reifen
Pneu**《ダッシュボード》**Dashboard
Armaturenbrett
Tableau de bord

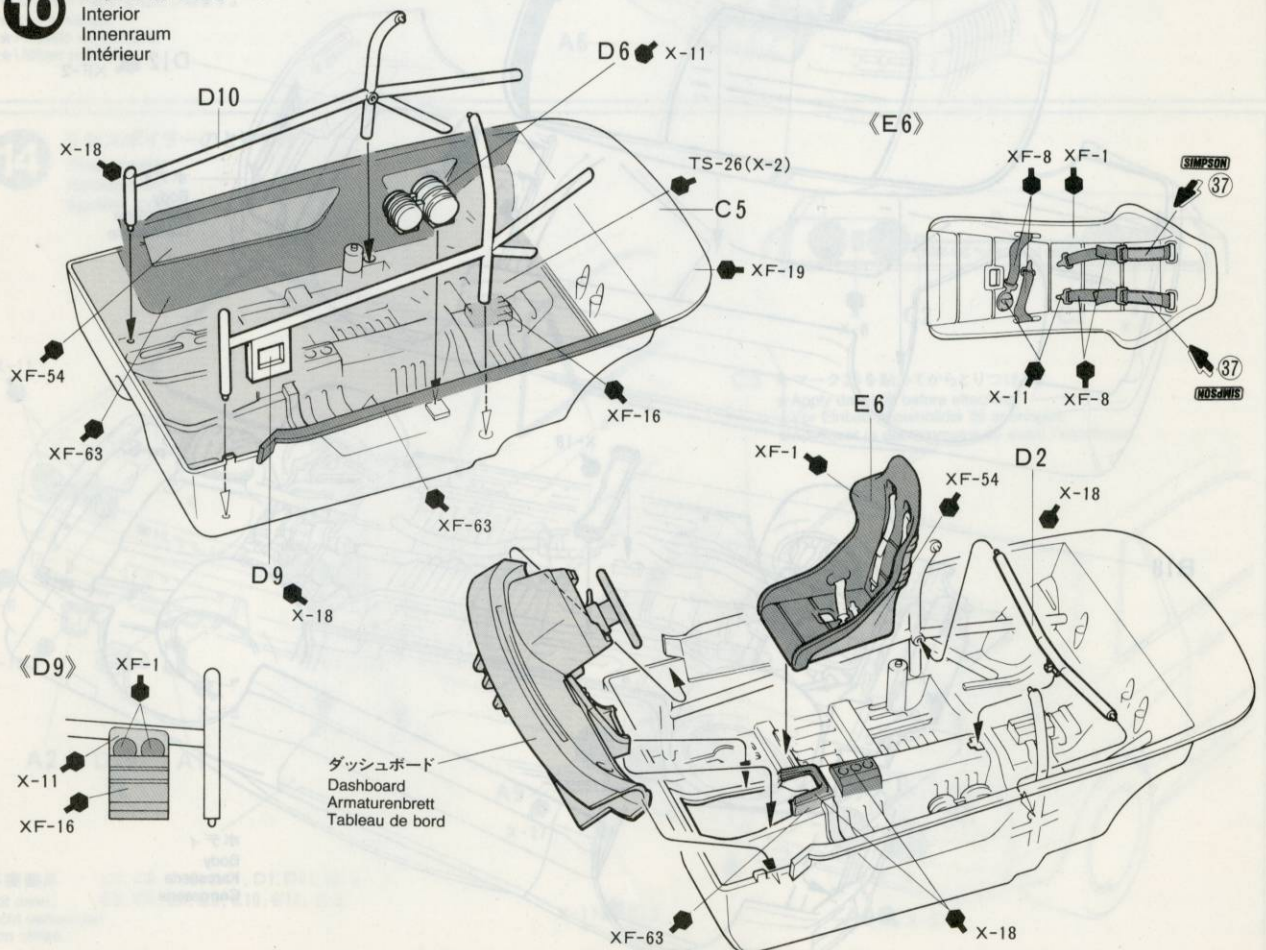
指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.



9 ホイールのとりつけ
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

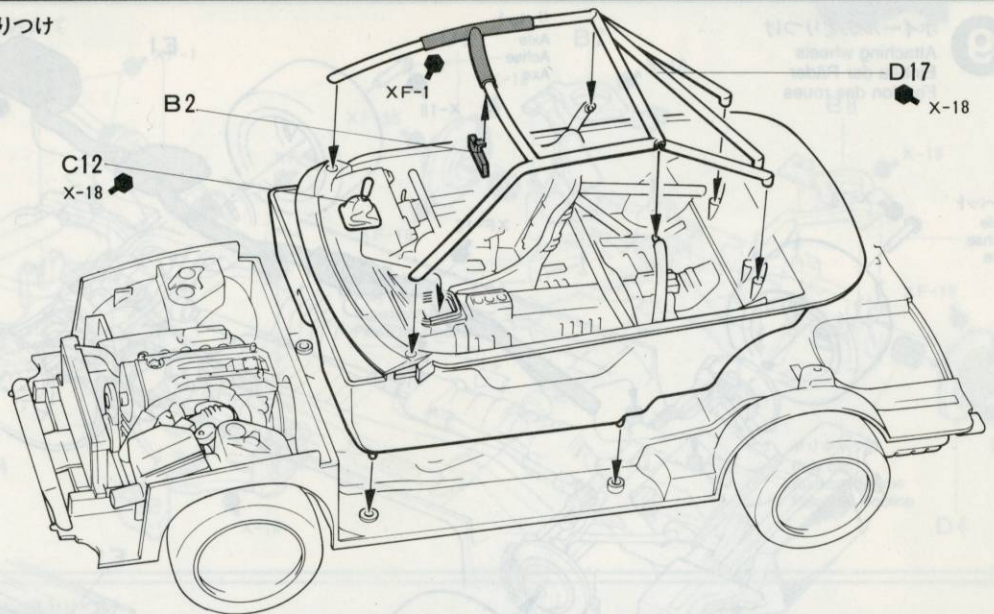
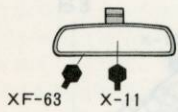


10 内装部品のとりつけ
Interior
Innenraum
Intérieur



11 ロールケージのとりつけ
Roll cage
Überrollkäfig
Arceau de sécurité

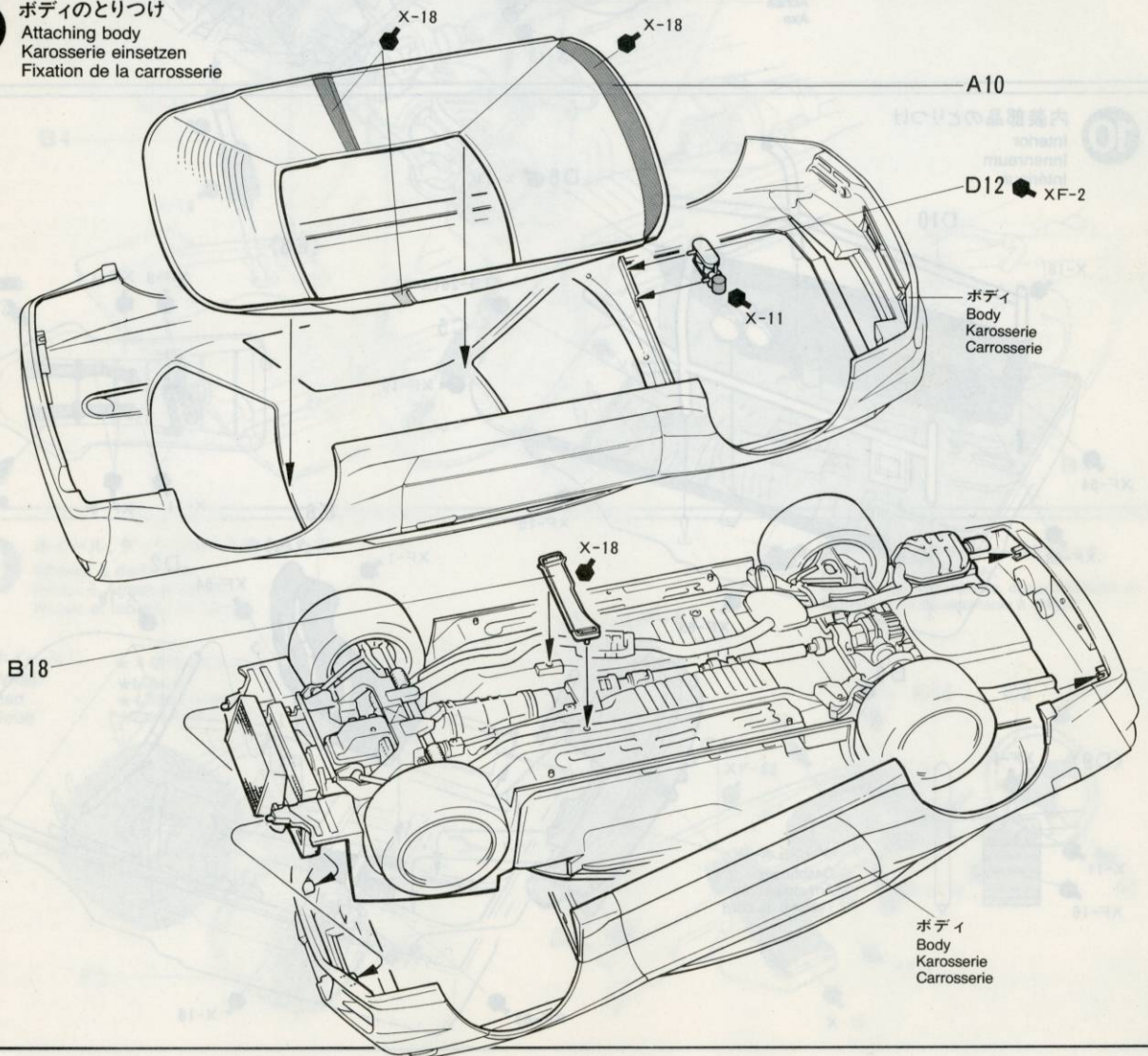
《B2》



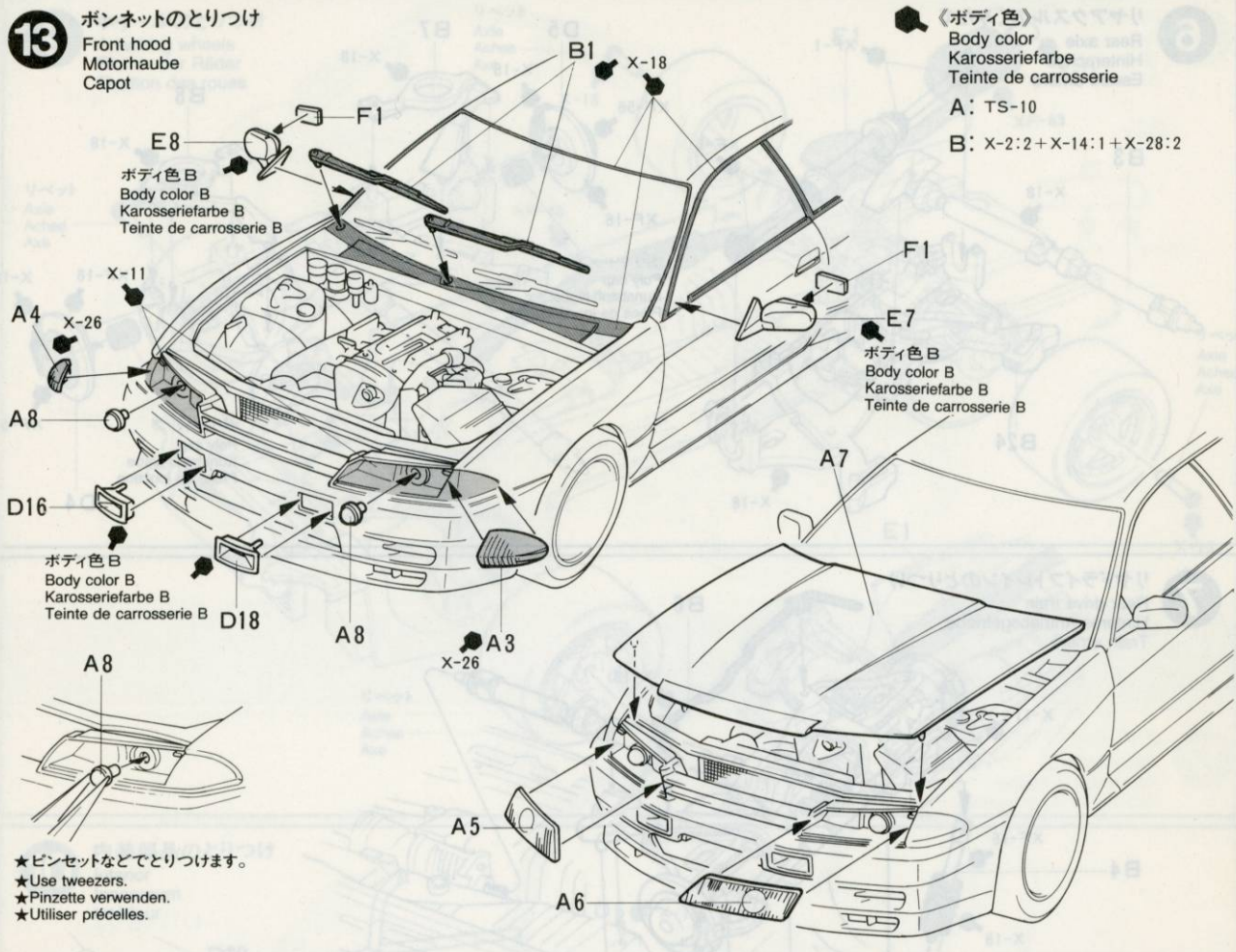
注意

- ★ボディのとりつけの前に、別紙を参考に塗装とマーキングをして下さい。
- ★Paint and decorate body referring to the separate sheet, prior to step 12.
- ★Vor Schritt 12 siehe Beiblatt zur Bemalung und Dekoration der Karosserie.
- ★Peindre et décorer la carrosserie en se reportant au feuillet séparé avant de passer à l'étape 12.

12 ボディのとりつけ
Attaching body
Karosserie einsetzen
Fixation de la carrosserie

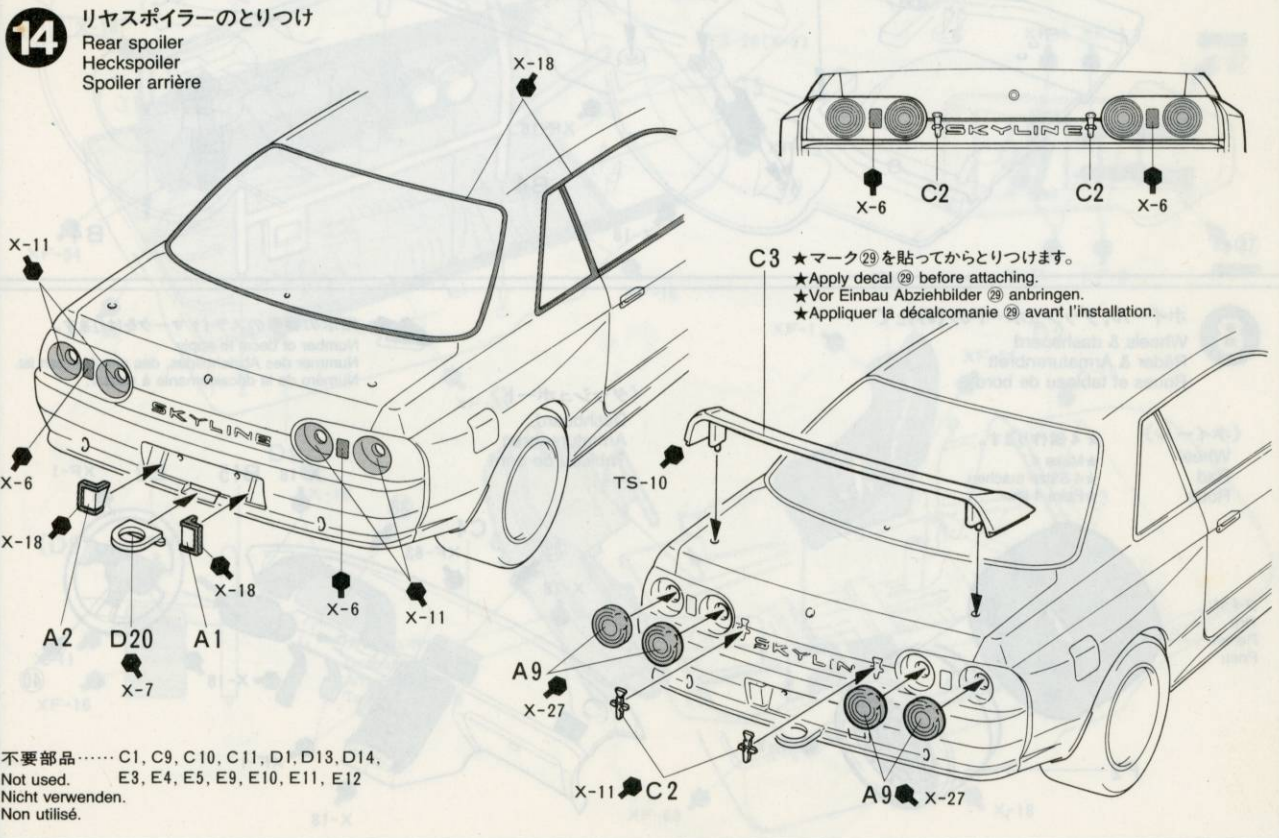


13 ボンネットのとりつけ
Front hood
Motorhaube
Capot



★ピンセットなどでとりつけます。
 ★Use tweezers.
 ★Pinzette verwenden.
 ★Utiliser précelles.

14 リヤスポイラーのとりつけ
Rear spoiler
Heckspoiler
Spoiler arrière



不要部品.....C1, C9, C10, C11, D1, D13, D14,
 Not used. E3, E4, E5, E9, E10, E11, E12
 Nicht verwenden.
 Non utilisé.

PAINTING

《ファルケンGT-Rの塗装》

1991年の国内N1耐久レースシリーズ戦にデビューしたファルケン・スカイラインGT-Rは、ファルケンブルーとオートモータースポーツグリーンと呼ばれるパステル調のブルーとグリーンのとつとんカラーが施されていました。ボディ全体のカラーリングは別紙を参考に塗装とスライドマークで仕上げてください。また、ボディに描かれたスポンサーマークなどはスライドマークで用意しましたので、右の図を参考に貼ってください。細部の塗装については説明図中に示しました。

PAINTING THE FALKEN SKYLINE GT-R Gr.N
The model represents the Falken Skyline GT-R as seen during the 1992 Japanese Group N Endurance Championships. The body is painted in two-tone blue and light green. Refer to the separate sheet for painting and decorating body. Detail painting is called out during construction and should be done at that time. Take care if overspraying the model with clear, as it could harm the decals.

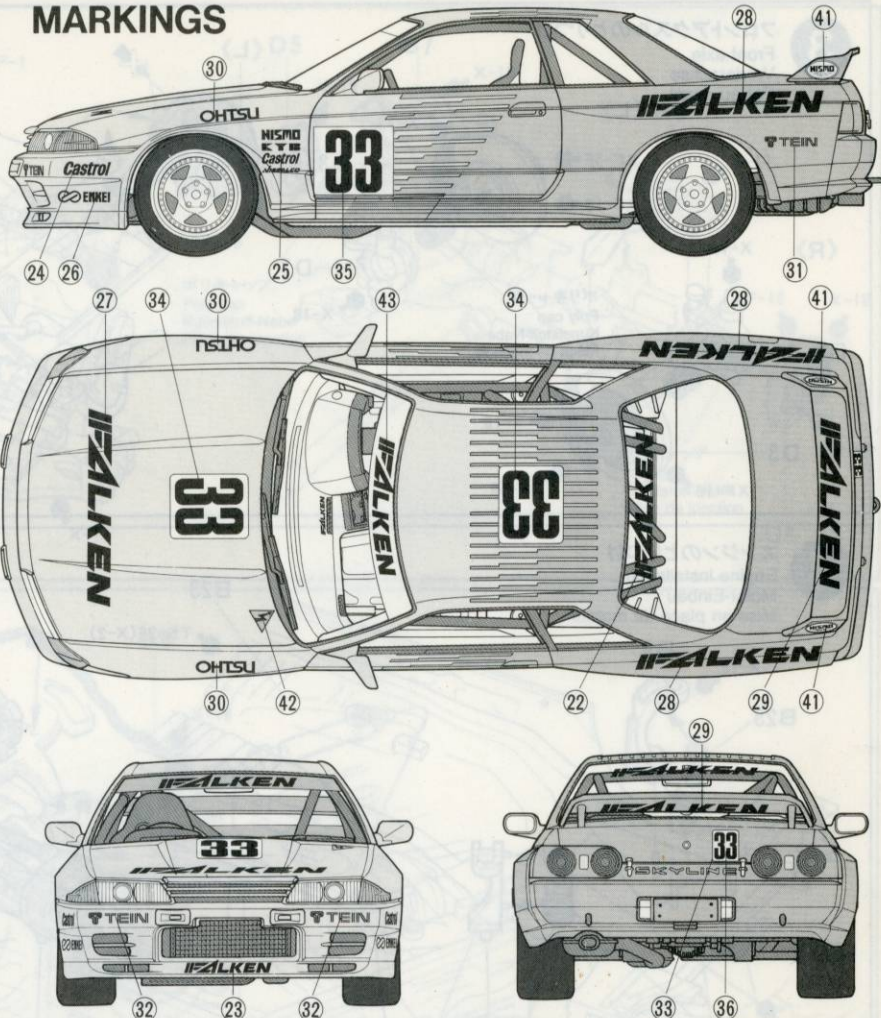
BEMALUNG DES FALKEN SKYLINE GT-R GR. N

Das Modell zeigt den FALKEN SKYLINE GT-R so wie er bei der japanischen Gruppe N-Meisterschaft 1992 zu sehen war. Die Karosserie ist in blau und hellgrün bemalt. Siehe Beiblatt zur Bemalung und Dekoration der Karosserie. Die Einzelteilbemalung sollte während des Zusammenbaus erfolgen. Vorsicht bei Übersprühen des Modells mit Klarlack, die Abziehbilder können beschädigt werden.

DECORATION DE LA SKYLINE GT-R FALKEN Gr.N

Le modèle représente la Skyline GT-R Falken Gr.N engagée dans les Championnats du Japon d'endurance Groupe N 1992. La carrosserie est peinte en deux tons de bleu et vert clair. Se reporter au feuillet séparé pour la peinture et la décoration de la carrosserie. La peinture des détails doit s'effectuer lors de la construction. Vernir le modèle avec précaution, le vernis pouvant endommager les décalcomanies.

MARKINGS



5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.

4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

ITEM 24117

Parts code

- 9332117 ... Body
- 9002309 ... A Parts
- 9002310 ... B Parts
- 0602118 ... C Parts
- 0602119 ... D Parts
- 0002632 ... E Parts
- 0002633 ... F Parts

Parts code

- 1402217 ... Decal (a)
- 1402218 ... Decal (b)
- 9402231 ... Tire Bag
- 1052302 ... Instructions

APPLYING DECALS

《スライドマークのはり方》

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の上におきます。
- ③ 台紙のししを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出ししながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

FALKEN SKYLINE GT-R Gr.N

1/24 ファルケン・スカイライン

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかこみ、代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係にまでお申し込み下さい。

《お問合せ電話番号》 03-3899-3765 (東京) 054-283-0003 (静岡)

ボディ.....	400円
A 部品.....	400円
B 部品.....	550円
C 部品.....	450円
D 部品.....	450円
E 部品.....	350円
F 部品.....	300円
マーク①.....	260円
マーク②.....	160円
説明図.....	300円

For Japanese use only!

住所

電話 () -

氏名

左記の価格は予告なく変更となる場合があります。

1192

ITEM 24117

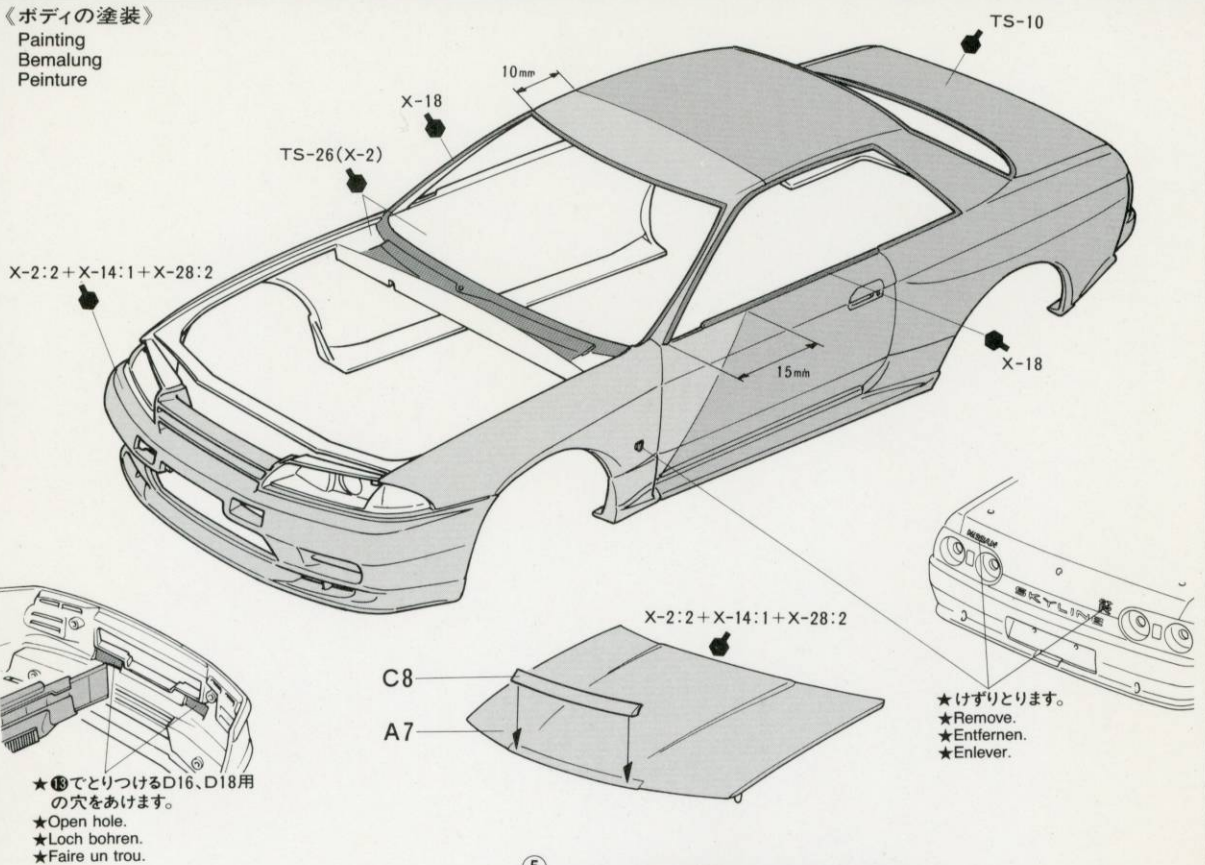


静岡市恩田原3-7 千422

PRINTED IN JAPAN

《ボディの塗装》

Painting
Bemalung
Peinture



《マーク位置》

Markings
Beschriftung
Décoration

